



Our Lady of Refuge

OUR MISSION: "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

4th Sunday of Easter

April 26, 2026

PARISH STAFF

Rev. Roberto Gomez Pastor	408.715.2286 roberto.gomez@dsj.org
Rev. Duong Nguyen Parochial Vicar	408.715.2285 duong.t.nguyen@dsj.org
Rev. Louis Lava (Leveil) Tamil Catholic Community Priest	Cel. 408.396.8393 anthony.louis.lava@dsj.org
Sr. Mariann Bich Dam Le, LHC Director of Vietnamese Catechist	408.715.2283 mariann.le@dsj.org
Luis L. Miranda Office & Business Manager	408.715.2282 luis.lopezmiranda@dsj.org
Imelda Contreras Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2277 imelda.contreras@dsj.org
Thanh-Thao (Sue) Do Office Admin Assistant - Vietnamese / English	408.715.2280 sue.do@dsj.org
Yasmine Flores Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2281 yasmine.flores@dsj.org
Catholic Charities of Santa Clara Co.	408.715.2284 lgonzalez2@catholiccharitiesscc.org

Xin lưu ý:

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.
Bí tích Rửa Tội cho trẻ em sẽ vào Thứ bảy tuần thứ hai của mỗi tháng. Khi ghi danh, xin cha mẹ đem theo giấy khai sinh của bé.
Xin quý anh chị em liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6 tháng nếu muốn cử hành Bí tích Hôn nhân trong nhà thờ.
Anh chị em nào muốn về Việt Nam cử hành Bí tích Hôn phối, xin liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 3 tháng để viết thư giới thiệu cho các Cha xứ bên Việt Nam.
Nghỉ thức Xức dầu bệnh nhân sẽ vào thứ Năm đầu tháng trong thánh Lễ Lòng Chúa Thương Xót lúc 6:30 chiều.

WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Vigil Saturday | Sábado Vigilia
Thứ Bảy-Lễ Vọng

5:00 PM..... Tiếng Việt
7:00 PM..... Mass in Tamil

SUNDAY | DOMINGO | CHÚA NHẬT

8:00 AM..... Thánh lễ tiếng Việt
10:00 AM..... Misa en Español
12:00 PM..... Mass in English
1:30 PM..... Misa en Español
4:00 PM..... Thánh lễ tiếng Việt

WEEKDAY MASSES:

Monday - Saturday: 8:00 AM Vietnamese
Tuesday - Friday: 9:00 AM Spanish
Wednesday: 5:00 PM Perpetual Help Mass
1st. Thursday: 6:30 PM Divine Mercy Mass
Vietnamese, English & Spanish

Eucharistic Silent Adoration
Fridays: After 9am Mass until 6pm

Confessions in English/Spanish:
Tuesdays: After the 9am Mass
Fridays: 5pm - 6pm

Confessions Vietnamese:
Every Saturday after 8am Mass

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Weekly Collection & Donations Summary Report

Week Ending on	Total Sunday 1st Collections:
3/22/2026	\$10,515.00
3/29/2026	\$12,267.00
4/5/2026	\$10,529.50
4/12/2026	\$10,041.00
4/19/2026	\$9,086.00
Mar/2026 Online Transactions:	\$1,903.43

OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ LÀM VIỆC VPGX

TUE - FRI | MARTES - VIERNES |
THỨ BA - THỨ SÁU

9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM
SATURDAY | SÁBADO | THỨ BẢY
9:00 AM—12:00 PM

PARISH OFFICE CLOSED ON
SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS

HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:
(408) 345-2445

Vocations and Prayer

A vocation is a special grace that God gives to certain people to serve Him in the priesthood or the religious life. He gives this grace, as Christ Himself told us, in answer to prayer. Whose prayer for whom? The prayer of the faithful for others; the prayer of the faithful for certain persons; and the prayer of individuals for themselves.

What does this mean? It means that, in God's ordinary Providence, vocations are the fruit of prayer. He will inspire men and women to dedicate themselves to His service: if enough people are praying earnestly enough for vocations in the Church; if we pray for certain persons that God might call them to the priesthood or a lifelong consecration in the Church; and if young people from their early years are encouraged to ask the Lord of the harvest to call them, if it is His will, to labor in His vineyard.

We mistakenly assume that some people just receive the grace of vocation and always respond to it. Not so. Vocations are the result of prayer twice over. Once because without prayer, much prayer, God will not commonly offer the grace of a vocation. And once again because, without prayer, vocations offered by God may not even be recognized by those who receive them or, if recognized, will not be generously responded to.

There is one more aspect of prayer and vocations that should be stressed. The grace of a vocation is not a once-and-for-all favor from God. It is a lifelong invitation that those who are called must continue hearing and continue answering all through life if they are to persevere in their calling. Prayer is a normal condition for perseverance.

It has been said that the faithful get the priests and religious they deserve. This is a sober reminder that if we are to have the number of priests and religious we need; if we are to have the holy men and women of God we want; and if they are to remain loyal until death in their commitment, someone must do a lot of praying and must join prayer with sacrifice. Of course the first ones on whom this obligation rests are the priests and religious themselves. But then it extends to all the People of God.

Fr. John A. Hardon, S.J.

What is a Catholic Priest

What is a Catholic priest? He is a man ordained by Christ to continue the Savior's work of Redemption until the end of time. He is therefore a person specially chosen to proclaim the Gospel of salvation and lead the faithful to their final destiny. But he is mainly a person who receives unique powers at ordination to consecrate and sacrifice, and to reconcile a sinful people with their God.

As one who proclaims the Good News, a priest is given the grace not only to teach the truths of revelation but inspire his hearers to follow what he teaches. As a leader of believers, he is to be the primary former and sustainer of a Christian community.

What makes a Catholic priest most distinctive, however, and by divine will sets him apart from other men is the power that Christ gives him over the Holy Eucharist and over the sins of mankind.

No one but a priest can change bread and wine into the living Christ. At his words of consecration, what had been bread and wine cease to be bread and wine, so that only the appearances remain. What becomes present is Jesus, the Son of God who became the Son of Mary, now on earth in all the fullness of His divinity and humanity, and with all the qualities that make Jesus Christ who He is.

No one but a priest can offer the Sacrifice of the Mass, in which the same Jesus who surrendered Himself on Calvary now offers Himself in the Mass, through the hands of His priest.

No one but a priest can absolve sinners and restore them to friendship with the Creator whom they have offended.

No wonder the Church is so concerned that priests remain faithful to their high calling. In God's ordinary Providence, their perseverance is a condition for the perseverance of the faithful. "Like priest like people" is not a clever phrase, but the verdict of almost 2000 years of the Church's history.

But perseverance in the priesthood is impossible without the grace of God, made available through prayer. Only priests who pray can persevere. The people must also pray, in our day as never before, for the priests of the world. On their fidelity to Christ depends the salvation of more souls than we shall ever know, until eternity.

Fr. John A. Hardon, S.J.

Chúa Nhật 4 Phục Sinh

Giáo Hội dành riêng Chúa nhật IV Phục Sinh này để cầu nguyện cho ơn thiên triệu linh mục và tu sĩ. Vì thế, Lời Chúa hôm nay xoay quanh chủ đề mục tử và chiên. Đức Giêsu gọi mình là mục tử thật, mục tử nhân lành. Ngài cũng muốn những ai tham dự vào chức vụ mục tử cũng hãy trở nên mục tử thật, mục tử nhân lành chứ không phải là mục tử giả. Còn những ai là chiên của Ngài thì cũng phải là chiên thật chứ không phải là chiên giả. Vậy, thế nào gọi là mục tử thật, mục tử nhân lành? Thế nào gọi là mục tử giả? Thế nào gọi là chiên thật hay chiên giả?

1. Thế nào gọi là mục tử thật?

Mục tử thật là mục tử “đường đường chính chính” luôn yêu thương đàn chiên: hiểu biết và cảm thông với đàn chiên; lo lắng chăm nom đàn chiên; sẵn sàng hy sinh vì đàn chiên. Tin mừng hôm nay cho chúng ta biết thế nào là vị mục tử thật: “Ai qua cửa mà vào, thì là kẻ chăn chiên. Kẻ ấy sẽ được người giữ cửa mở cho, và chiên nghe theo tiếng kẻ ấy. Kẻ ấy sẽ gọi đích danh từng con chiên mình và dẫn ra. Khi đã lừa chiên mình ra ngoài, kẻ ấy đi trước, và chiên theo sau, vì chúng quen tiếng kẻ ấy”(Ga 10, 1-4).

Đức Giêsu chính là mục tử thật. Ngài là vị mục tử nhân lành. Chính Ngài tuyên bố: “Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta và các chiên Ta biết Ta”(Ga 10, 14). Thật vậy, Ngài là mục tử nhân lành: Vì Ngài không những biết từng con chiên mà Ngài còn đi tìm các con chiên bị thất lạc: “Chính Ta sẽ tìm kiếm chiên của Ta, và Ta sẽ chăm nom đến chúng”(Ez 34, 10); Ngài chăm sóc và băng bó những con chiên bị xây xát, bệnh hoạn: “Chiên thất lạc, Ta sẽ tìm kiếm. Chiên tản mác, Ta sẽ lừa về. Chiên xây xát, Ta sẽ băng bó. Chiên bệnh hoạn, Ta sẽ bổ sức”(Ez 34, 16); Ngài cho các con chiên được sống dồi dào: “Ta đến để cho chiên được sống và sống dồi dào”(Ga 10,10).

Điều này đã được chứng minh một cách cụ thể qua những hành động trong suốt ba năm đời sống công khai của Ngài: Chính Ngài đã từng gặp gỡ và chữa lành các bệnh nhân, tha thứ cho những người tội lỗi; chính Ngài là người cha trong “dụ ngôn người cha nhân hậu”(x. Lc 15, 11 -32), là người chủ chiên trong “dụ ngôn con chiên bị mất”(x. Lc 15,4-7), là người đàn bà trong “dụ ngôn đồng bạc bị đánh mất”(x. Lc 15, 8-10); chính Ngài đã chấp nhận hy sinh mạng sống mình cho đàn chiên được sống và sống dồi dào (x. Ga 10,11). Không những thế, Ngài còn hơn hẳn các mục tử bình thường vì chỉ có Ngài mới cho đàn chiên được sự sống đời đời: “Tôi ban cho chúng sự sống đời đời; không bao giờ chúng phải diệt vong và không ai cướp được chúng khỏi tay tôi”(Ga 10,28).

2. Thế nào gọi là mục tử giả?

Đức Giêsu cho chúng ta biết thế nào là mục tử giả: Đó là những mục tử “đường đường chính chính”, nghĩa là những kẻ không qua cửa mà vào chuồng chiên, nhưng trèo vào lối khác; đó là những kẻ đến chỉ để ăn trộm, để sát hại và phá huỷ đàn chiên (x. Ga 10,10).

Thật vậy, mục tử giả là mục tử không có trách nhiệm với đàn chiên: “Con chiên nào mất, nó chẳng quan tâm; con thất lạc, nó chẳng đi tìm; con bị thương, nó không chạy chữa; con mạnh khỏe, nó chẳng dưỡng nuôi” (Dc 11,16a); mục tử giả là mục tử không lo chăn dắt đàn chiên mà chỉ nghĩ đến mình, sẵn sàng bóc lột đàn chiên để phục vụ cho nhu cầu của mình, như tiên tri Êdêkiel đã nói: “Sữa các người uống, len các người mặc, chiên béo tốt thì các người giết, mà đàn chiên lại không lo chăn dắt” (Ed 34,3); mục tử giả là mục tử thống trị đàn chiên “một cách tàn bạo và hà khắc” (x. Ed 34,3); mục tử giả là mục tử “đã xua đuổi và chẳng lưu tâm gì đến đàn chiên” (x. Gr 23,2b); mục tử giả luôn tác hại đến đàn chiên, có thể làm cho đàn chiên phải tan tác (x. Gr 23,2).

Tóm lại, mục tử giả không có tình thương với đàn chiên, không muốn mang vào mình “mùi chiên”, không chấp nhận hy sinh, thiệt thòi về mình vì đoàn chiên, trái lại coi đàn chiên như là phương tiện, bắt chúng phải hy sinh phục vụ cho lợi ích riêng tư và tham vọng của mình.

3. Thế nào là chiên thật?

Chiên thật là chiên biết nghe tiếng của Chủ chiên. Đức Giêsu nói: “Chiên Tôi thì nghe tiếng Tôi, Tôi biết chúng và chúng theo Tôi, Tôi cho chúng được sống đời đời và chúng sẽ không bao giờ hư mất”(Ga 10, 27). Tiếng chủ chiên ở đâu? Đó là tiếng Chúa qua Kinh Thánh; đó là lời giáo huấn của Hội Thánh; đó là tiếng nói của lương tâm; đó là sự hướng dẫn dạy dỗ của những kẻ thay mặt Chúa như cha mẹ, thầy cô giáo, anh chị và những người khôn ngoan.

Chiên thật thì phải biết tin tưởng, phó thác và yêu mến Chủ chăn của mình. Vì Chủ chiên luôn quan tâm, chăm sóc và cho chiên được sống và sống dồi dào. Điều đó được diễn tả một cách cụ thể qua Thánh vịnh 22: “Chúa là mục tử chăn dắt tôi, tôi chẳng thiếu thốn gì. Trong đồng cỏ xanh tươi, Người cho tôi nằm nghỉ. Người đưa tôi tới dòng nước trong lành và bổ sức cho tôi. Người dẫn tôi trên đường ngay nẻo chính vì danh dự của Người. Lạy Chúa, dầu qua lũng âm u con sợ gì nguy khốn, vì có Chúa ở cùng. Côn trượng Ngài bảo vệ, con vững dạ an tâm. Chúa dọn sẵn cho con bữa tiệc ngay trước mặt quân thù. Đầu con, Chúa xúc đượm dầu thơm, ly rượu con đầy tràn chan chứa. Lòng nhân hậu và tình thương Chúa áp ủ tôi suốt cả cuộc đời, và tôi được ở đền Người những ngày tháng, những năm dài triền miên” (Tv 23).

Ngày hôm nay, Đức Giêsu mục tử nhân lành vẫn tiếp tục nuôi dưỡng chúng ta qua Lời của Ngài, qua các Bí tích. Ngài chăm sóc chúng ta qua Giáo hội của Ngài. Vì vậy, chúng ta phải đáp trả bằng việc lắng nghe, tin tưởng phó thác và yêu mến Ngài.

4. Thế nào là chiên giả?

Đó là những người kitô hữu trên danh nghĩa nhưng không sống theo tinh thần của Bí tích Rửa tội là từ bỏ ma quỷ và tuyên xưng đức tin.

Đó là những kẻ không thực hành bác ái yêu thương như lời Đức Giêsu nói: “Vì xưa Ta đói, các ngươi đã không cho ăn; Ta khát, các ngươi đã không cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã không tiếp rước; Ta trần truồng, các ngươi đã không cho mặc; Ta đau yếu và ngồi tù, các ngươi đã chẳng thăm viếng.” Nên gọi họ là dê (x. Mt 25,31-46).

Đó là những “giáo gian”, là những kitô hữu luôn bắt cá hai tay, bên nào có lợi cho mình thì theo bên đó. Họ có thể vì tiền, vì quyền, vì lợi ích của mình mà bán rẻ Giáo hội, bán rẻ anh chị em của mình.

5. Câu hỏi gợi ý và câu nguyện

Mỗi người chúng ta hãy tự xét mình xem: Tôi có phải là mục tử thật, mục tử tốt lành đối với những người Chúa giao phó cho tôi coi sóc không? Hay tôi chỉ là mục tử giả, là kẻ trộm cướp? Tôi có phải là con chiên thật, con chiên ngoan trong đoàn chiên của Chúa của Giáo hội không? Hay tôi chỉ là con chiên giả, thậm chí là con dê luôn phá hoại Giáo hội, làm hại anh chị em mình? Tôi đã đóng góp gì cho ơn thiên triệu linh mục và tu sĩ ?

Lạy Chúa xin cho mỗi người chúng con trở thành những mục tử nhân lành khi chúng con có trách nhiệm với anh chị em mình. Đồng thời, xin cho chúng con luôn là con chiên ngoan hiền trong đàn chiên của Chúa và Giáo hội. Amen.

Sưu Tầm



**Meta de Campaña
para la Parroquia
Nuestra Señora del
Refugio: \$793,000**

**Compromisos hasta
la fecha: 40
Recaudado:
\$323,980
(40%)**

FORMACIÓN

Sembrando Semillas de Sabiduría

\$15,750,000

Esta campaña apoyará la educación católica, la catequesis y el fortalecimiento de la fe en todas las edades, las herramientas digitales y los retiros para nutrir, fortalecer y acompañar espiritualmente a las personas en todas las etapas de la vida.

La diócesis tiene previsto realizar una importante inversión en el área prioritaria de la formación durante la fase inicial de implementación del Plan Pastoral. Entre las áreas identificadas se encuentran:

- Nuevas oportunidades de oración para encontrar a Dios para todos los niveles de madurez espiritual
- Más apoyo a la educación de los seminaristas y a las vocaciones
- Ayuda para el pago de la matrícula para una educación católica de calidad basada en la fe
- Ministerio integral de iniciación cristiana para quienes se unen a la Iglesia
- Ampliación de la formación de los catequistas de parroquias y escuelas y de los líderes del ministerio laico.
- Aumento de las oportunidades de retiros y pequeños grupos de intercambio de fe en parroquias y escuelas.
- Tecnología digital para el crecimiento espiritual, el aprendizaje y el compromiso.



¿Cómo te llama Dios a usar todo lo que te ha confiado para sembrar la fe en las generaciones venideras?



Các mục tiêu của
Chiến dịch Giáo xứ
Đức Mẹ Nương Tựa:
Tựa: \$793,000

Các cam kết tính
đến nay: 40
Số tiền đã huy động
tính đến nay:
\$323,980
(40%)

ĐÀO TẠO ĐỨC TIN

Gieo Hạt Giống Trí Tuệ

\$15,750,000

Chiến dịch này sẽ hỗ trợ giáo dục Công Giáo, giáo lý và xây dựng đức tin cho mọi lứa tuổi, thông qua các công cụ kỹ thuật số và các khóa tinh tâm, nhằm nuôi dưỡng, củng cố và đồng hành cùng mọi người trong mọi giai đoạn của cuộc đời.

Giáo phận dự định đầu tư đáng kể vào lĩnh vực ưu tiên là đào tạo đức tin trong giai đoạn đầu triển khai Kế Hoạch Mục Vụ. Các lĩnh vực được xác định bao gồm:

- Các cơ hội mới cho cầu nguyện để gặp gỡ Thiên Chúa cho mọi mức độ trưởng thành tâm linh
- Hỗ trợ thêm cho giáo dục chủng sinh và ơn gọi
- Hỗ trợ học phí cho giáo dục Công Giáo chất lượng, dựa trên đức tin
- Mục vụ Nhập Đạo toàn diện cho những người gia nhập Giáo Hội
- Đào tạo mở rộng cho các giáo lý viên giáo xứ và trường học cũng như các nhà lãnh đạo giáo dân
- Tăng cường các cơ hội tham gia các khóa tinh tâm và nhóm chia sẻ đức tin nhỏ tại các giáo xứ và trường học
- Công nghệ số hỗ trợ sự phát triển tâm linh, học tập, và tương tác



Thiên Chúa đang mời gọi mỗi người chúng ta tại Giáo xứ Đức Mẹ Nương Tựa như thế nào, để sử dụng tất cả những gì Ngài đã trao phó cho chúng ta mà gieo những hạt giống đức tin cho các thế hệ mai sau?



Our Lady of Refuge
Parish Campaign
Goal: \$793,000

Pledges to date: 40
Total Raised:
\$323,980
(40%)

FORMATION

Sowing Seeds of Wisdom

\$15,750,000

This campaign will support Catholic education, catechesis, and faith-building across all ages, digital tools, and retreats to spiritually nourish, strengthen, and accompany people in every season of life.

The diocese plans to make a significant investment in the priority area of formation during the initial phase of implementing the Pastoral Plan. Among the areas identified are:

- New opportunities for prayer to encounter God for all levels of spiritual maturity
- More support for seminarian education and vocations
- Tuition assistance for quality, faith-based Catholic education
- Comprehensive Christian initiation ministry for those joining the Church
- Expanded training for parish and school catechists and lay ministry leaders
- Increased retreat and small faith-sharing group opportunities in parishes and schools
- Digital technology for spiritual growth, learning, and engagement



How is God calling each of us at Our Lady of Refuge Parish to use all that He has entrusted to us to sow seeds of faith for generations to come?